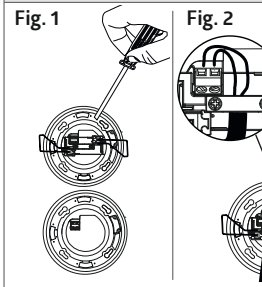
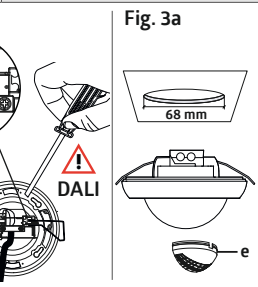
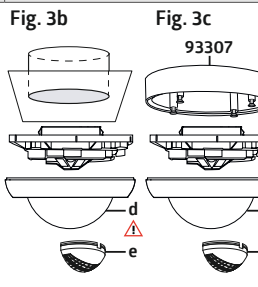
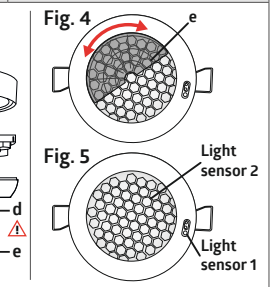
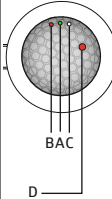



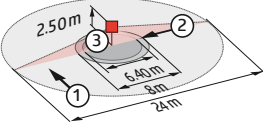
<b>DE</b> Montage-Anleitung Vorbereitung	<b>EN</b> Mounting-Instructions Preparations	<b>FR</b> Montage - Instructions Préparation du montage	<b>NL</b> Montage - Instructies Montagevoorbereiding
<p><b>!</b> Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p><b>!</b> Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p><b>!</b> DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p><b>!</b> Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!</p>	<p><b>!</b> Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p><b>!</b> Disconnect supply before installing!</p> <p><b>!</b> DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply</p> <p><b>!</b> The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!</p>	<p><b>!</b> Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p><b>!</b> Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p><b>!</b> DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p><b>!</b> Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!</p>	<p><b>!</b> Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p><b>!</b> Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p><b>!</b> DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht.</p> <p><b>!</b> De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!</p>
<b>Funktionsweise</b>	<b>Operation</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Werkwijze</b>
<p>Besonders flacher, adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller.</p> <p>Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegungen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALILINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.</p>	<p>Especially flat, addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.</p> <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALILINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.</p>	<p>Multicapteur DALI adressable extra-plat, avec contrôleur d'application DALI incorporé.</p> <p>Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme « DALILINK ». L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.</p>	<p>Zeer vlakke, adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller.</p> <p>Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALILINK“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.</p>
<b>Montage</b>	<b>Mounting</b>	<b>Montage</b>	<b>Montage</b>
			
<p><b>Fig. 1:</b> Federklemme abschrauben, wenn UP- oder AP-Montage erwünscht ist.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> Unscrew the spring clamp if flush-mounting or surface-mounting is desired.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> Dévisser la pince à ressort si un montage encastré ou en applique est souhaité.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> Schroef de veerklem los als inbouw of opbouw gewenst is.</p>
<p><b>Fig. 2:</b> DALI-Drähte werden mit kleinem Schlitzschraubendreher angeschlossen.</p>	<p><b>Fig. 2:</b> DALI wires are connected with a small slotted screwdriver.</p>	<p><b>Fig. 2:</b> Les cables DALI sont à raccorder à l'aide d'un petit tournevis plat.</p>	<p><b>Fig. 2:</b> DALI draden met een kleine platte schroevendraaier aansluiten.</p>
<p><b>Fig. 3a:</b> Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.</p>	<p><b>Fig. 3a:</b> Device is inserted into false ceiling.</p>	<p><b>Fig. 3a:</b> Insertion dans un faux plafond.</p>	<p><b>Fig. 3a:</b> Toestel in vals plafond inbrengen.</p>
<p><b>Fig. 3b:</b> Gerät wird an UP-Dose befestigt.</p>	<p><b>Fig. 3b:</b> The device is attached to a flush-mounted box.</p>	<p><b>Fig. 3b:</b> L'appareil est fixé à la boîte d'encastrement.</p>	<p><b>Fig. 3b:</b> Het apparaat wordt aan de inbouwdoos bevestigd.</p>
<p><b>Fig. 3c:</b> Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.</p>	<p><b>Fig. 3c:</b> Device is mounted on SM adapter.</p>	<p><b>Fig. 3c:</b> L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.</p>	<p><b>Fig. 3c:</b> Apparaat is gemonteerd op OB-adaptor.</p>
<p><b>!</b> Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.</p>	<p><b>!</b> When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.</p>	<p><b>!</b> En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.</p>	<p><b>!</b> Bij het vervangen van de afdekking (d) moet de lichtsensor 1 vrij blijven.</p>
<p><b>Fig. 4:</b> Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.</p>	<p><b>Fig. 4:</b> Blinds (e) are clipped to restrict detection area.</p>	<p><b>Fig. 4:</b> Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.</p>	<p><b>Fig. 4:</b> Afdeklamellen (e) opklikken om de detectiezone te beperken.</p>
<p><b>Fig. 5:</b> Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.</p>	<p><b>Fig. 5:</b> Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.</p>	<p><b>Fig. 5:</b> Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.</p>	<p><b>Fig. 5:</b> Lichtsensor 1 voor puntlichtmetting, lichtsensor 2 voor omgevingslichtmetting.</p>

	<b>DE</b> LED-Funktionsanzeigen	<b>EN</b> LED function indicators	<b>FR</b> Indicateurs de fonctionnement à LEDs	<b>NL</b> Indicatie LED's
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grün</b> Bewegung (Slave-Betrieb)</li> <li><b>B Rot</b> Bewegung</li> <li><b>C Weiß</b> -</li> </ul> </li> <li>Dauerhaft an: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grün</b> -</li> <li><b>B Rot</b> Gerät deaktiviert</li> <li><b>C Weiß</b> Halbautomatik</li> </ul> </li> <li>Blinkt langsam: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grün</b> Lokalisierung</li> <li><b>B Rot</b> Initialisierung</li> <li><b>C Weiß</b> Lokalisierung</li> <li><b>D Rot</b> Lokalisierung</li> </ul> </li> <li>Blinkt schnell: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grün</b> Helligkeitssollwert überschritten</li> <li><b>B Rot</b> -</li> <li><b>C Weiß</b> -</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> Movement (Slave mode)</li> <li><b>B Red</b> Movement</li> <li><b>C White</b> -</li> </ul> </li> <li>Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> -</li> <li><b>B Red</b> Device disabled</li> <li><b>C White</b> Semi-automatic</li> </ul> </li> <li>Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> Localisation</li> <li><b>B Red</b> Initialisation</li> <li><b>C White</b> Localisation</li> <li><b>D Red</b> Localisation</li> </ul> </li> <li>Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> light value above set value brightness</li> <li><b>B Red</b> -</li> <li><b>C White</b> -</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allumées (courtes): <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Verte</b> Mouvements (Mode esclave)</li> <li><b>B Rouge</b> Mouvements</li> <li><b>C Blanche</b> -</li> </ul> </li> <li>Allumées en permanence: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Verte</b> -</li> <li><b>B Rouge</b> Appareil désactivé</li> <li><b>C Blanche</b> semi-automatique</li> </ul> </li> <li>Clignotent lent: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Verte</b> Localisation</li> <li><b>B Rouge</b> Initialisation</li> <li><b>C Blanche</b> Localisation</li> <li><b>D Rouge</b> Localisation</li> </ul> </li> <li>Clignotent rapide: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Verte</b> valeur de consigne dépassée</li> <li><b>B Rouge</b> -</li> <li><b>C Blanche</b> -</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kort aan: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Groen</b> Beweging (Slave-Modus)</li> <li><b>B Rood</b> Beweging</li> <li><b>C Wit</b> -</li> </ul> </li> <li>Permanent aan: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Groen</b> -</li> <li><b>B Rood</b> Toestel gedeactiveerd</li> <li><b>C Wit</b> Half-automatisch</li> </ul> </li> <li>Knippert traag: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Groen</b> Localisatie</li> <li><b>B Rood</b> Initialisatie</li> <li><b>C Wit</b> Localisatie</li> <li><b>D Rood</b> Localisatie</li> </ul> </li> <li>Knippert snel: <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Groen</b> Helderheidswaarde overschreden</li> <li><b>B Rood</b> -</li> <li><b>C Wit</b> -</li> </ul> </li> </ul>
	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>EU-Konformiteitsverklaring</b>

	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über <ol style="list-style-type: none"> <li>die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)</li> </ol>	This product respects the directives concerning <ol style="list-style-type: none"> <li>electromagnetic compatibility (2014/30/EU)</li> <li>low voltage (2014/35/EU)</li> <li>restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)</li> </ol>	Ce produit répond aux directives sur <ol style="list-style-type: none"> <li>la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)</li> </ol>	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen <ol style="list-style-type: none"> <li>Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)</li> <li>Laagspanning (2014/35/EU)</li> <li>Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)</li> </ol>
	<b>Zubehör</b>	<b>Accessory</b>	<b>Accessoires</b>	<b>Accessoires</b>

92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
93307	AP Montageset IP54	SM surface mounting set IP54	AP kit de montage IP54	Opbouwmontagekit IP54
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini

Reichweite / Produkt-Code	Range of coverage / Product Code	Portée / Code produit	Reikwijdte / Productcode
---------------------------	----------------------------------	-----------------------	--------------------------

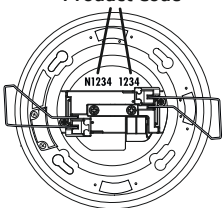


**1** 452m<sup>2</sup>  
**2** 50m<sup>2</sup>  
**3** 32m<sup>2</sup>

**Product Code**

I	1	2	3
2.50m	Ø 24.00m	Ø 8.00m	Ø 6.40m
5.00m	Ø 48.00m	Ø 16.00m	-

**93377**



PD4N-DALILINK	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Typ. 16 VDC	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
0.1W	Leistungsaufnahme	Power draw	Puissance absorbée	Verbruik
7mA	Stromaufnahme	Power input	Absorption de courant	Stroomopname
0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup>	Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
106 x 68 mm	Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Afmetingen Ø x H [mm]
2.5 m -25°C - +50°C	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur
<b>1</b> = Ø 24 m <b>2</b> = Ø 8 m <b>3</b> = Ø 6.4 m	<b>1</b> quer <b>2</b> frontal <b>3</b> sitzende Tätigkeit	<b>1</b> tangential <b>2</b> towards <b>3</b> seated	<b>1</b> transversale <b>2</b> frontale <b>3</b> Activité assise	<b>1</b> dwars <b>2</b> frontaal <b>3</b> zittend
450 m <sup>2</sup>	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer demelder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./ max./ empfohlen:	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
Polycarbonat(e)	Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde

<b>DE</b> Schaltbild	<b>EN</b> Wiring diagram	<b>FR</b> Schéma de câblage	<b>NL</b> Schakelschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
<b>Fehlersuche</b> <b>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie</b>  Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	<b>Trouble shooting</b> <b>1. Power consumption on DALI line too high</b>  Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	<b>Dépannages</b> <b>1. Surconsommation sur la ligne DALI</b>  Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	<b>Foutopsporing</b> <b>1. Overmatig stroomverbruik op DALI bus</b>  Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.
<b>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung</b>  Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.	<b>2. Heat sources in the vicinity</b>  If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.	<b>2. Sources de chaleur à proximité</b>  Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.	<b>2. Warmtebronnen in de buurt</b>  Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectoren, beamers, kopieerapparaten, printers, enz.
<b>Produktseiten im Internet</b>  <i>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</i>   <a href="http://www.beg-luxomat.com/de">www.beg-luxomat.com/de</a>	<b>Product pages on the Internet</b>  <i>An explanation of all functions can be found in the operation manual:</i>   <a href="http://www.beg-luxomat.com/en">www.beg-luxomat.com/en</a>	<b>Pages produits sur Internet</b>  <i>Les explications concernant toutes les fonctions se trouvent dans le descriptif de fonction :</i>   <a href="http://www.beg-luxomat.com/fr">www.beg-luxomat.com/fr</a>	<b>Productpagina's op het internet</b>  <i>Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding.</i>   <a href="http://www.beg-luxomat.com/nl">www.beg-luxomat.com/nl</a>
<b>Erweiterte Funktionen</b>  92732  	<b>Additional functions</b>  92732  	<b>Fonctions supplémentaires</b>  92732  	<b>Extra functies</b>  92732  



92112 -  
IR-PD-DALI-Mini



93307 -  
AP Montageset IP54  
SM mounting kit IP54  
Kit de montage AP IP54  
OB montageset IP54

**B.E.G.** Brück Electronic GmbH  
Gerberstr. 33 • D-51789 Lindlar  
Telefon: +49 (0) 2266.90121-0  
Fax: +49 (0) 2266.90121-50  
E-Mail: [info@beg.de](mailto:info@beg.de)  
Internet: [www.beg-luxomat.com](http://www.beg-luxomat.com)